

打鬼公司在行动

古城堡智胜女幽灵



[德] 柯内莉娅·冯克 著

王泰智 沈惠珠 译



人民文学出版社

打鬼公司在行动

古城堡智胜女幽灵



〔德〕柯内莉娅·冯克 著
王泰智 沈惠珠 译



人民文学出版社

著作权合同登记号:图字01-2009-0513

Cornelia Funke, Gespensterjäger in der Gruselbrug

© 1995 Loewe Verlag GmbH, Bindlach

图书在版编目(CIP)数据

古城堡智胜女幽灵/(德)冯克著;王泰智,沈惠珠译.—北京:
人民文学出版社,2009

(打鬼公司在行动)

ISBN 978-7-02-006969-9

I. 古… II. ①冯…②王…③沈… III. 儿童文学—中篇小说—德国—现代 IV. I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第018362号

责任编辑:王瑞琴 装帧设计:柳 泉
责任校对:王玉川 责任印制:张文芳

古城堡智胜女幽灵

[德]冯克 著 王泰智 沈惠珠 译

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街166号 邮编:100705

北京季蜂印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数47千字 开本820×1230 毫米1/32 印张4.125 插页2

2009年4月北京第1版 2009年4月第1次印刷

印数:1—10000

ISBN 978-7-02-006969-9 定价:12.00元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:01065233595

序 幕



汤姆·托姆斯基



普恐鬼胡戈



姜汁夫人

上图自右至左分别是姜汁夫人、普恐鬼胡戈和汤姆·托姆斯基。读者可能还看不出他们有什么特别的地方，但他们确实是世界上最好的驱鬼师团队之一。姜汁夫人已经有五十年的职业经验，她的人类助手汤姆·托姆斯基即将考取驱鬼师二段证书，而普恐鬼胡戈——他的加盟当然具



有无法取代的作用，因为他作为普恐鬼（普通级别惊吓型鬼魂）对鬼魂世界的内幕了如指掌。

好，开场白说完了。在下面的章节里，我们要讲的冒险故事，是这三位勇敢的驱鬼师的一次绝境逢生的经历。姜汁合股打鬼公司所面对的是鬼魂世界上最阴险最可怕的品种……





序幕

求救传真 1

鬼魂附体下马威 11

薄荷油和咸盐 19

一网兜小精灵 29

嗜血男爵夫人 37

具有阴暗历史前科的鬼魂 44

蛤蟆石城堡的家族陵墓 55

千钧一发 66

胡戈出手了 74





吊桥上的对决 87

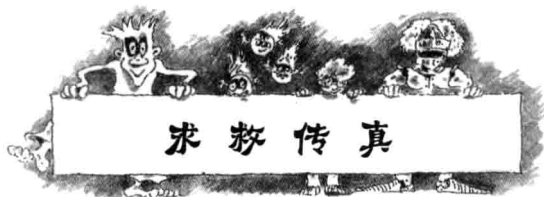
该休假了 99

附录

打鬼专业词汇略写小词典 107

下集预告 109



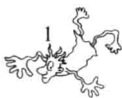


一个二月的午后，著名的驱鬼师姜汁夫人的传真机里传来了这样一份来电：

最尊敬的姜汁夫人：

我的名字叫特奥多尔·乌尔姆。其实我和我的妻子都不是特别胆小的人。但最近几天发生的事情，却大大损害了我们的神经和健康。一周前，我和妻子接受了杜斯特贝格城堡的管理工作，这座城堡是杜斯特贝格·冯·蛤蟆石家族的财产。

我们去这里之前就已经有所闻，据说城堡里多年来就有鬼魂作祟，但我们的顾主并没有告诉我们这些，所以我们开始时也就没有过分关注，毕竟现在已经是二十世纪。





然而,城堡中却不断出现怪异和恐怖现象,搅得我们不得安宁,使我们不得不怀疑我们的理智。我们求救于官堡鬼防局(宫殿城堡鬼魂防治局),它向我们推荐了姜汁打鬼公司,称这是这个领域中最有成效的团队。现在,我们请求您的帮助。我们确实已经陷入了绝境!

致以崇高的敬礼

您的特奥多尔和阿马莉·乌尔姆

传真中可用的资料并不多,但姜汁打鬼公司的三名驱鬼师已经习惯了委托人的这种恐惧心理。经过多次尝试,终于与乌尔姆先生通了电话,取得了联系。他们三人不敢耽搁时间,很快就上路了。在行李中他们带了驱鬼师所需的各种设备,还有一些对付历史型鬼魂的专用物品。为了可以直接与驱鬼事务研究所丰富的数据库联网,汤姆还带上了刚添置不久的崭新的笔记本电脑。

那是一个灰蒙蒙的阴冷的冬日。姜汁夫人三人乘着她那辆破旧的客货两用汽车向杜斯特贝格小镇进





发。没过多久，天就下起了小雨，雨点落在柏油马路上发出了刷刷响声。

“可是，我看不见城堡啊，”汤姆说，他把鼻子紧贴在被雾水遮盖的车窗上。“只有一座教堂、两家银行和一个卖薯条的售货亭。也没有写着‘此处通往城堡’的路牌什么的。”

“那好吧，”姜汁夫人说着把车开到路边，“我们问问路吧。胡戈，快藏起来。”

“好吧好吧！”胡戈嘶声说，立即消失在座位底下。

“劳驾。”姜汁夫人把车窗玻璃摇下来，笑着问一个正牵着浑身精湿的哈巴狗遛弯的老人。“我们打听一下去杜斯特贝格男爵的城堡怎么走。”

那个老男人吓了一跳，脚差一点儿踩到哈巴狗的尾巴上。他打了一个嗝，向周围看了看，弯下腰对姜汁夫人低声说：“您找那个地方干什么？”

“啊，我们与那里有业务关系。”姜汁夫人回答。

“我的天啊，您是不是不要命了？”那个老男人嘘声说，“您要是还没有失去理智，就赶紧掉头开车回家吧。”





“我的天啊，您是不是不要命了？”

“谢谢您的忠告，”姜汁夫人说，“但关于我们的理智请您不必操心。我只是想知道去那里的路。您能够帮助我们吗？”

那个老男人耸了耸肩膀，指着前面说：

“第一条路向右，第二条路再向左，然后一直开就到……”

他突然停住了，张着大嘴呆望着姜汁夫人身后。

“一直开就到……？”姜汁夫人问，“到哪儿？”





“看！”那个人颤抖着说，并用手指着正在把姜汁夫人帽子举起的那只白手。他的哈巴狗退后一步，狂吠了起来。

“什么？噢，那什么都不是！”姜汁夫人生气地把那只冰冷的手打了回去，“一直开就到哪儿了？”

但那个人再也说不出话来。他张着大嘴站在那儿，拴着哈巴狗的皮带缠住了他的腿。

“到哪儿到哪儿到哪儿？”胡戈喊了起来，并用冰冷的臭气吹向了那个人的脸，“快说快说，快说快说呀！要不然要不然我就我就要胳膊胳膊你了你了，好吗好吗？”

“一直——一直开，就——到巴士——车站，然后——然后拐进——拐进田间小路。”哈巴狗的主人哆里哆嗦地勉强把话说完。

“谢谢！”姜汁夫人说。然后她把车窗玻璃摇上去，一踩油门就开走了。

那个老男人还一直在雨中傻站着，不知所以地望着他们。

“嘿嘿嘿嘿！”胡戈高兴地喊着，并从后车窗向他招





手，“嘿嘿嘿嘿，你们你们看啊看啊！”

“看什么啊，你又发疯了？”汤姆对他吼道，“难道你就不能把你那些鬼玩笑收起来吗？”

“云山雾罩，”姜汁夫人说。汽车轮胎发着吱吱响声拐进了下一个路口。“这个普恐鬼的脑子里有的只是云山雾罩。第一个路口向右，第二个路口向左。汤姆，你看到哪儿有巴士车站了吗？”

“不知不知报恩报恩，”胡戈骂咧咧地说，“你们你们真的真的不知不知报恩报恩。”

“哎，闭嘴，你真让我受不了。”汤姆喊道，“我只是希望，你到了城堡里能够规矩一点。看！”他用胳膊抹去挡风玻璃上的水汽。“那就是巴士车站——这里是田间小路。旁边还有一块已经快要倒下的指示路牌。”

姜汁夫人把车开进坑坑洼洼长满野草的土路，胡戈在后座上摇晃着，就像是一块鲜绿色的布丁。

“我头我头晕了晕了！”他呻吟道，“我的我的头头真的真的晕了晕了！”

“那是活该，”汤姆说。然后，他突然说：“我的妈呀！”





杜斯特贝格城堡突然出现在他们面前。

它高大而灰暗，周围是一道黑色的护城河，长满常春藤的城墙倒映在水面上。

“我的妈呀！”汤姆又说了一遍。

姜汁夫人把汽车停在了吊桥前面。

城堡大门的门楣上雕刻着一幅龇牙咧嘴、丑陋无比的怪脸，雨水从上面不断滴下来。

“我很我很喜欢喜欢！”胡戈高兴地说，“真的真的，多么多么可爱可爱。”

“我心里现在想到的，决不是可爱这个词。”汤姆说。他从后座上取过他的背包，把风帽拉到头上，打开了车门。雨水浇到了他的脸上，风吹开了他的夹克。汤姆抬起头，仰望着城堡的塔楼。它们的金属尖顶像长矛一样刺向天空。

“让人望而生畏，是不是？”姜汁夫人从后备箱里拿出装有设备的旅行包，把笔记本电脑塞给汤姆。“走吧，其他行李我们以后再取。”

她迈着坚定的步伐朝吊桥走去。汤姆环视一圈寻找胡戈，但却不见他的踪影。





“嘿，胡戈，”他拍了拍背包，“马上出来。不要在里面又分泌黏液，好不？”

“真卑鄙真卑鄙！”胡戈嘶叫着飘了出来，“这这对我对我太亮了太亮了！”他埋怨说，“还有还有这这讨厌讨厌的风的风的风。”

汤姆摇摇头，跟着姜汁夫人走上了吊桥。脚下陈旧的圆木桥板在雨水中滑溜溜的。

汤姆走近桥栏杆，向下看了一眼护城河中的黑水。

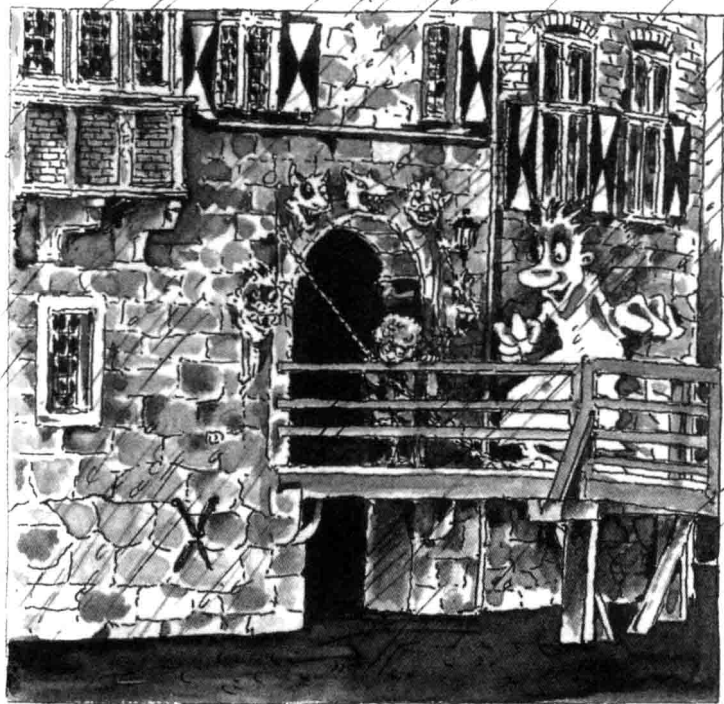
“我闻我闻到了到了鬼魂鬼魂味道味道！”胡戈小声说，“水鬼水鬼、泥鬼泥鬼、十分十分古老古老的鬼魂鬼魂。呼呼呼呼！”

说完他就嬉笑着飘向阴暗的城门洞中。

汤姆把目光从护城河的黑水立即转向胡戈，扫了一眼石雕怪脸和过去守城人向不速之客泼洒热柏油的城垛。穿行城堡庭院时，他突然感觉有无数只古老的眼睛在注视着他。恶毒的眼睛，充满阴险和敌意。可当他向四周看时，却看不到有任何可疑的身影。

姜汁夫人和胡戈已经站到城堡门前的宽大台阶上。全身精湿冻得发抖的汤姆赶紧跟了上去。大门旁





汤姆走近桥栏杆，向下看了一眼护城河中的黑水。

边竖立着一块大牌子，上面写着：

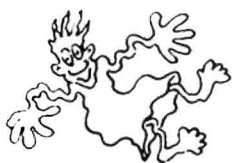
杜斯特贝格城堡

参观时间：平日10时至12时，

周日10时至16时。

需要导游请事先联系。





“胡戈，”姜汁夫人说，“你要是还像刚才那样捣乱，我就亲手把生鸡蛋扔到你身上。听懂了吗？”

“呸呸，真是真是见鬼见鬼，”胡戈呻吟着缩小了身躯，“连连开个开个玩笑玩笑都都不行不行吗？”

“不行！”姜汁夫人说。

然后，她就拉动了巨大木门旁垂挂的一条铁链。城堡深处响起了一阵铃铛声……

